



työpaja
työpaikalla





Kumppanuushanke Verso on Rovaniemen kaupungin ja
Rovalan Setlementti ry:n yhteistyöprojekti.

työpaja
työpaikalla

Miksi työpaja työpaikalla?

Työpaja työpaikalla -toiminnan kautta pääset tutustumaan työelämään. Toiminta sisältää tutustumista johonkin työpaikkaan (50 %) sekä suomen kielen opiskelua tai tehtäviä (50 %). Voit osallistua työpaja työpaikalla -toimintaan kotoutumisaikana, jos olet käynyt suomen kielen kurssin ja olet sopinut asiasta työvoimaneuvojan kanssa. Työpaja työpaikalla -toiminnasta tehdään omaehtoinen sopimus työvoimatoimiston ja toimintaa järjestävän tahon kanssa. Saat toiminnan aikana Kelan työmarkkinatukea ja ylläpitokorvausta.

Työpaja työpaikalla toiminnan avulla:

- opit suomen kieltä
- tutustut suomalaiseen työkuulttuuriin
- opit suomalaisia ammatteja
- opit ammattisanastoa
- opit työelämän pelisääntöjä
- voit näyttää omaa osaamistasi

Tämä vihko on tarkoitettu sinulle, jotta voit kirjoittaa siihen uusia sanoja ja lauseita, joita opit työpaikalla. Voit kirjoittaa vihkoon kaikki tärkeät asiat, jotka liittyvät työpaja työpaikalla -toimintaan.

Onnea työelämään tutustumiseen!

sisältö

Yhteystiedot.....	5
Ennen kuin lähdet harjoitteluun.....	7
Kun harjoittelu alkaa.....	8
Kun harjoittelu loppuu.....	9
Viikkosuunnitelma ja päiväkirja.....	11
Työnantajan arviointi.....	50
Harjoittelutodistus.....	51

Yhteystiedot

Omat tiedot

oma nimi

puhelinnumero

sähköposti

työpaja työpaikalla: sopimuksen kesto

Työnantajan tiedot

työpaikan nimi

puhelinnumero

sähköposti

osoite

Työvoimatoimiston tiedot

työvoimaneuvoja

puhelinnumero

osoite

Sopimuksen laatijan tiedot

yhteyshenkilö

puhelinnumero

sähköposti

osoite

Ennen kuin lähdet harjoitteluun

Kun olet suunnitellut työvoimaneuvojasi kanssa työhön tutustumisesta on aika kysyä työpaja työpaikalla -harjoittelupaikkaa. Voit soittaa puhelimella tai käydä itse työpaikalla. Tässä on muutamia ohjeita miten voit kysyä harjoittelupaikkaa:

ESITTELE KUKA OLET

Hei! Minun nimi on...

KERRO MISTÄ SOITAT

Minä soitan suomen kielen kurssilta/Rovaniemeltä/Oulusta...

KERRO MIKSI SOITAT

Minä opiskelen suomen kieltä. Minä tarvitsen työpaja työpaikalla -harjoittelupaikan. Voinko tulla teille harjoitteluun? Voisin olla teillä harjoittelussa (kerro kuinka kauan)

"Voin tulla käymään työpaikalla. Missä teidän työpaikka on? Milloin voin tulla?"

"Kiitos. Tulen mielelläni käymään. Hei hei!"

Jos työnantaja haluaa tavata sinut henkilökohtaisesti, niin kysy missä työpaikka sijaitsee ja sovi aika milloin voit tulla tutustumaan.

Kiitä puhelun lopussa ja sano näkemiin.

"Kiitos kuitenkin. Soitan sitten toiseen työpaikkaan. Hei hei!"

Jos et saa harjoittelupaikkaa tästä työpaikasta, kiitä puhelun lopussa ja sano näkemiin.

Kun harjoittelu alkaa

Nyt olet saanut työpaja työpaikalla -harjoittelupaikan ja aloitat kohta harjoittelun. Sinulla on varmasti monta kysymystä mielessä ja harjoittelun aloittaminen voi jännittää sinua. Näistä ohjeista ja neuvoista voi olla sinulle apua, kun valmistaudut harjoitteluun.

TYÖPAIKALLA

Noudata työpaikan ohjeita ja sääntöjä.
Kysy ohjeita, jos et ymmärrä tai osaa työtehtävää.
Tee annetut tehtävät hyvin.
Ole ahkera.
Työpaikan asioista ei saa puhua kavereille ja ystäville.
Älä käytä alkoholia tai huumaavia lääkkeitä, kun olet työssä tai työharjoittelussa.
Puhu rohkeasti suomea. Kuuntele työntekijöiden puhetta tarkasti.

TYÖAIKA

Mene ajoissa työpaikalle.
Noudata työaikoja.
Kysy ohjaajalta milloin voit pitää taukoja.
Työaikana saa hoitaa omia asioita vain ohjaajan luvalla.
Kysy ohjaajan työpuhelinnumero ensimmäisenä harjoittelupäivänä.

POISSAOLOT

Soita itse työpaikalle heti aamulla, jos sairastut.
Poissaoloista ei voi sopia tekstiviestillä.
Jos sinun lapsi (alle 10 vuotta) sairastuu, niin soita ja sovi poissaolosta ohjaajan kanssa.
Jos tarvitset työstä vapaata, niin sovi siitä etukäteen ohjaajan kanssa.
Noudata ohjaajan antamia ohjeita. Jos sairastut ja työnantaja pyytää poissaolostasi lääkärintodistuksen, käy lääkärissä ja pyydä todistus.

EVÄÄT

Ota omat eväät mukaan ensimmäisenä päivänä. Voit kysyä saako työpaikalta ostaa lounasta.
Kahvi/tee maksavat yleensä työpaikalla. Kysy ohjaajalta työpaikan kahvimaksusta.
Kysy ohjaajalta missä voit säilyttää omia tavaroitasi (esim. laukku, vaatteet, eväät).

PUHTAUS JA HYGIENIA

Noudata työpaikan hygieniaohteita, esim. saatko käyttää koruja työssä.
Käytä puhtaita ja työhön sopivia vaatteita.
Nuku riittävästi ja mene nukkumaan ajoissa, jotta jaksat työssä hyvin.

Kun harjoittelu loppuu

Sinun työpaja työpaikalla -harjoittelu on päättymässä. Toivottavasti harjoittelu on sujunut hyvin ja olet tutustunut suomalaiseen työelämään. Tässä on muutama asia, jotka sinun pitää hoitaa ennen harjoittelun loppumista.

TYÖNANTAJA

Pyydä todistus harjoittelun ohjaajalta.
Pyydä ohjaajaa täyttämään tämän vihkon arviointisivu.

TE-TOIMISTO

Kun harjoittelusi päättyy, käy esittämässä todistus TE-toimistossa (työ- ja elinkeinotoimisto).

YHTEYSHENKILÖ

Näytä todistus, tämä vihko ja tekemäsi suomen kielen tehtävät koordinoijalle/opettajalle.

Säilytä todistus. Voit tarvita sitä myöhemmin, kun haet töitä tai opiskelupaikkaa.
Muista kiittää ohjaajaa ja muita työntekijöitä.

Viikkosuunnitelma ja päiväkirja

Viikkosuunnitelmaan merkitään sinun työaika ja suomen kielen opiskeluaika. Täytä viikkosuunnitelma yhdessä koordinoijan ja työnantajan kanssa. Voit katsoa esimerkkisivulta mallin kuinka viikkosuunnitelma voi täyttää.

Kirjoita joka päivä päiväkirjaa, kun olet työpaja työpaikalla -harjoittelussa. Kirjoita mitä teit ja mitä uusia asioita opit työpaikalla. Kirjoita vihkoon myös uusia arkipäivän sanoja ja ammattisanoja, joita kuulet ja opit harjoittelussa. Arvioi päivän lopussa harjoittelupäivää ja valitse sopiva hymynaama, joka kuvaa päivän onnistumista.

viikkosuunnitelma

	maanantai	tiistai	keskiviikko	torstai	perjantai
8 - 9	<i>valmistelu</i>	-	-	-	
9-10	<i>siivous</i>	<i>kassa</i>	-	-	<i>kassa</i>
10 - 11	<i>kassa</i>	<i>kassa</i>	-	-	<i>kassa</i>
11 - 12	<i>kassa</i>	<i>tiskaus</i>	-	-	<i>tiskaus</i>
12 - 13	<i>tiskaus</i>	<i>tiskaus</i>	-	-	<i>tiskaus</i>
13 - 14	<i>tiskaus</i>	<i>tarjoilu</i>	<i>tarjoilu</i>	<i>kassa</i>	<i>tarjoilu</i>
14 - 15	<i>pääväkijä</i>	<i>tarjoilu</i>	<i>tarjoilu</i>	<i>kassa</i>	<i>tarjoilu</i>
15 - 16	-	-	<i>tiskaus</i>	<i>kassa</i>	-
16 - 17	-	-	<i>tiskaus</i>	<i>kassa</i>	-

viikkosuunnitelma

	maanantai	tiistai	keskiviikko	torstai	perjantai

viikkosuunnitelma

	maanantai	tiistai	keskiviikko	torstai	perjantai

viikkosuunnitelma

	maanantai	tiistai	keskiviikko	torstai	perjantai

Päiväkirja

päivämäärä

viikonpäivä

ma ti ke to pe la su

työvuoro

alkaa kello: _____

loppuu kello: _____

tehtävät

Mitä tein tänään?

Mitä uutta opin työelämästä/suomalaisesta kulttuurista?

arviointi

Miten päivä meni?



uusia sanoja

	SUOMEN KIELI	OMA KIELI	

Päiväkirja

päivämäärä

viikonpäivä

ma ti ke to pe la su

työvuoro

alkaa kello: _____

loppuu kello: _____

tehtävät

Mitä tein tänään?

Mitä uutta opin työelämästä/suomalaisesta kulttuurista?

arviointi

Miten päivä meni?



uusja sanoja

	SUOMEN KIELI	OMA KIELI	

Päiväkirja

päivämäärä

viikonpäivä

ma ti ke to pe la su

työvuoro

alkaa kello: _____

loppuu kello: _____

tehtävät

Mitä tein tänään?

Mitä uutta opin työelämästä/suomalaisesta kulttuurista?

arviointi

Miten päivä meni?



uusia sanoja

	SUOMEN KIELI	OMA KIELI	

Päiväkirja

päivämäärä

viikonpäivä

ma ti ke to pe la su

työvuoro

alkaa kello: _____

loppuu kello: _____

tehtävät

Mitä tein tänään?

Mitä uutta opin työelämästä/suomalaisesta kulttuurista?

arviointi

Miten päivä meni?



uusia sanoja

	SUOMEN KIELI	OMA KIELI	

Päiväkirja

päivämäärä

viikonpäivä

ma ti ke to pe la su

työvuoro

alkaa kello: _____

loppuu kello: _____

tehtävät

Mitä tein tänään?

Mitä uutta opin työelämästä/suomalaisesta kulttuurista?

arviointi

Miten päivä meni?



uusia sanoja

	SUOMEN KIELI	OMA KIELI	

Päiväkirja

päivämäärä

viikonpäivä

ma ti ke to pe la su

työvuoro

alkaa kello: _____

loppuu kello: _____

tehtävät

Mitä tein tänään?

Mitä uutta opin työelämästä/suomalaisesta kulttuurista?

arviointi

Miten päivä meni?



uusja sanoja

	SUOMEN KIELI	OMA KIELI	

Päiväkirja

päivämäärä

viikonpäivä

ma ti ke to pe la su

työvuoro

alkaa kello: _____

loppuu kello: _____

tehtävät

Mitä tein tänään?

Mitä uutta opin työelämästä/suomalaisesta kulttuurista?

arviointi

Miten päivä meni?



uusja sanoja

	SUOMEN KIELI	OMA KIELI	

Päiväkirja

päivämäärä

viikonpäivä

ma ti ke to pe la su

työvuoro

alkaa kello: _____

loppuu kello: _____

tehtävät

Mitä tein tänään?

Mitä uutta opin työelämästä/suomalaisesta kulttuurista?

arviointi

Miten päivä meni?



uusja sanoja

	SUOMEN KIELI	OMA KIELI	

Päiväkirja

päivämäärä

viikonpäivä

ma ti ke to pe la su

työvuoro

alkaa kello: _____

loppuu kello: _____

tehtävät

Mitä tein tänään?

Mitä uutta opin työelämästä/suomalaisesta kulttuurista?

arviointi

Miten päivä meni?



uusia sanoja

	SUOMEN KIELI	OMA KIELI	

Päiväkirja

päivämäärä

viikonpäivä

ma ti ke to pe la su

työvuoro

alkaa kello: _____

loppuu kello: _____

tehtävät

Mitä tein tänään?

Mitä uutta opin työelämästä/suomalaisesta kulttuurista?

arviointi

Miten päivä meni?



uusja sanoja

	SUOMEN KIELI	OMA KIELI	

Päiväkirja

päivämäärä

viikonpäivä

ma ti ke to pe la su

työvuoro

alkaa kello: _____

loppuu kello: _____

tehtävät

Mitä tein tänään?

Mitä uutta opin työelämästä/suomalaisesta kulttuurista?

arviointi

Miten päivä meni?



uusia sanoja

	SUOMEN KIELI	OMA KIELI	

Päiväkirja

päivämäärä

viikonpäivä

ma ti ke to pe la su

työvuoro

alkaa kello: _____

loppuu kello: _____

tehtävät

Mitä tein tänään?

Mitä uutta opin työelämästä/suomalaisesta kulttuurista?

arviointi

Miten päivä meni?



uusia sanoja

	SUOMEN KIELI	OMA KIELI	

Päiväkirja

päivämäärä

viikonpäivä

ma ti ke to pe la su

työvuoro

alkaa kello: _____

loppuu kello: _____

tehtävät

Mitä tein tänään?

Mitä uutta opin työelämästä/suomalaisesta kulttuurista?

arviointi

Miten päivä meni?



uusia sanoja

	SUOMEN KIELI	OMA KIELI	

Päiväkirja

päivämäärä

viikonpäivä

ma ti ke to pe la su

työvuoro

alkaa kello: _____

loppuu kello: _____

tehtävät

Mitä tein tänään?

Mitä uutta opin työelämästä/suomalaisesta kulttuurista?

arviointi

Miten päivä meni?



uusja sanoja

SUOMEN KIELI		OMA KIELI	

Päiväkirja

päivämäärä

viikonpäivä

ma ti ke to pe la su

työvuoro

alkaa kello: _____

loppuu kello: _____

tehtävät

Mitä tein tänään?

Mitä uutta opin työelämästä/suomalaisesta kulttuurista?

arviointi

Miten päivä meni?



uusja sanoja

	SUOMEN KIELI	OMA KIELI	

Päiväkirja

päivämäärä

viikonpäivä

ma ti ke to pe la su

työvuoro

alkaa kello: _____

loppuu kello: _____

tehtävät

Mitä tein tänään?

Mitä uutta opin työelämästä/suomalaisesta kulttuurista?

arviointi

Miten päivä meni?



Päiväkirja

päivämäärä

viikonpäivä

ma ti ke to pe la su

työvuoro

alkaa kello: _____

loppuu kello: _____

tehtävät

Mitä tein tänään?

Mitä uutta opin työelämästä/suomalaisesta kulttuurista?

arviointi

Miten päivä meni?



uusja sanoja

	SUOMEN KIELI	OMA KIELI	

Työnantajan arviointi

harjoittelun tiedot

työnantajan nimi

työnantajan puhelinnumero

harjoittelijan nimi

harjoittelupaikka

harjoittelu-aika

päivittäinen työaika

työtehtävät

poissaolot

Miten harjoittelu on sujunut?

Mitä uusia taitoja harjoittelija on oppinut?

päiväys

allekirjoitus

TYÖPAJA TYÖPAIKALLA
työelämään tutustuminen Suomessa

HARJOITTELU T O D I S T U S

harjoittelijan nimi ja henkilötunnus

on suorittanut työpaja työpaikalla -harjoittelun

ajalla

(paikka)

(aika)

TYÖTEHTÄVÄT:

päivämäärä

harjoittelun ohjaaja

koordinoija

KUNNAPÄÄLUKSEEN
VERSO

teksti: Kumppanuushanke Verso
valokuvat: Shutterstock
taitto ja ulkoasu: Tom Serratti
paino: Edita Prima Oy, Helsinki 2013
pdf-versio saatavilla: www.rovaniemi.fi | www.rovala.fi/moninet



Kumppanuushanke Verso toteuttaa ja kehittää yksilöllisesti räätälöityjä kotouttavia toimenpiteitä. Hanke tuottaa materiaalipaketin maahanmuuttajien alkuvaiheen ohjaukseen. Hanke luo uusia verkostoja maahanmuuttajien kotoutumisen tueksi kolmannen sektorin, toimijoiden ja yritysten kanssa. Hanke myös tiedottaa monikulttuurisuusasioista ja edistää suvaitsevaisuutta.

Kumppanuushanke Verso on Rovaniemen kaupungin ja Rovalan Settlementi ry:n yhteistyöhanke. Hankkeen rahoittajia ovat ELY-keskus, ESR ja Rovaniemen kaupunki.